

Uchwała nr  
Sejmiku Województwa Śląskiego  
z dnia

w sprawie:  
zawarcia Porozumienia o współpracy pomiędzy Województwem Śląskim (Rzeczpospolita Polska)  
a Stanem Parana (Federacyjna Republika Brazylii).

Na podstawie: art. 18 pkt 14 i art. 77 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie  
województwa (tekst jednolity Dz. U. z 2022 r. poz. 2094),  
po uzyskaniu zgody ministra właściwego do spraw zagranicznych

**Sejmik Województwa Śląskiego**  
**Uchwała**

**§ 1**

Zawiera się *Porozumienie o współpracy pomiędzy Województwem Śląskim (Rzeczpospolita Polska) a Stanem Parana (Federacyjna Republika Brazylii)*, które stanowi załącznik do uchwały.

**§ 2**

Przesyła się niniejszą uchwałę wraz z zawartym Porozumieniem do ministra właściwego do spraw zagranicznych i ministra właściwego do spraw administracji publicznej.

**§ 3**

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Województwa Śląskiego.

**§ 4**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

DYREKTOR  
Departament Gospodarki  
i Współpracy Międzynarodowej  
Aleksandra Moncor-Szatkowska

Radca Prawny  
Magdalena Wajna-Kufel  
Kt 2950  
15.12.2022

<p><b>Porozumienie o współpracy</b></p> <p><b>Pomiędzy</b> <b>Województwem Śląskim a</b> <b>Stanem Paraná</b></p>	<p><b>Memorandum of Understanding</b> <b>(MoU)</b></p> <p><b>Between</b> <b>The Silesian Voivodeship, in the</b> <b>Republic of Poland and the State</b> <b>of Paraná.</b></p>	<p><b>MEMORANDO DE</b> <b>ENTENDIMENTO (MoU)</b></p> <p><b>Entre</b> <b>A Voivodia da Silésia, na</b> <b>República da Polônia e o Estado</b> <b>do Paraná.</b></p>
<p>Niniejsze Porozumienie („MoU”) podpisują Województwo Śląskie w Rzeczypospolitej Polskiej, reprezentowane przez Marszałka Województwa Śląskiego Jakuba Chelstowskiego i Wicemarszałka Województwa Śląskiego Annę Jedynak; oraz stan Paraná, reprezentowany przez gubernatora Carlosa Massę Ratinho Juniora oraz przez Nadzorcę Generalnego ds. Rozwoju Gospodarczego i Społecznego (SGDES) Keli Cristinę de Souza Gali Guimarães., z siedzibą przy Praça Nossa Senhora da Salete, s/n., Centro Civico, Kurytyba, Paraná,</p> <p>zwane dalej Sygnatariuszami.</p> <p>Uwzględniając postanowienia Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Federacyjnej Republiki Brazylii o współpracy kulturalnej, sporządzonej w Brasílii dnia 29 lipca 1991 r.;</p> <p>uwzględniając postanowienia Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Federacyjnej Republiki Brazylii o współpracy w dziedzinie nauki i techniki, sporządzonej w Warszawie dnia 5 września 1996 r.;</p> <p>uwzględniając Umowę partnerską pomiędzy Województwem Śląskim a regionem Parana w Brazylii w zakresie współpracy międzyregionalnej w ramach programu IURC -Ameryka Łacińska (International Urban and Region Cooperation) zawartą w dniu 18 lutego 2022 r.;</p> <p>uwzględniając Priorytety Współpracy Zagranicznej Województwa Śląskiego;</p> <p>uwzględniając Regionalną Strategię Innowacji (RSI) Województwa Śląskiego;</p> <p>uwzględniając pragnienie rozwijania przyjaznych stosunków pomiędzy mieszkańcami Województwa Śląskiego a Stanu Paraná;</p> <p>uwzględniając zainteresowanie rozwojem partnerstwa pomiędzy Województwem Śląskim a Stanem Paraná</p>	<p>This Memorandum of Understanding (“MoU”) is signed by the Silesian Voivodeship in the Republic of Poland, hereby represented by the Marshal of the Silesian Voivodeship, Jakub Chelstowski and by Vice-Marshal of the Silesian Voivodeship, Anna Jedynak; and the State of Paraná, represented by the Governor, Carlos Massa Ratinho Junior and by General Superintendence for Economic and Social Development (SGDES) Keli Cristina de Souza Gali Guimarães., both headquartered at Praça Nossa Senhora da Salete, s/n., Centro Cívico, Curitiba, Paraná,</p> <p>henceforth referred to as “Parties”.</p> <p>Considering the Agreement on cooperation celebrated between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Poland signed in Brasilia on July 29, 1991;</p> <p>Considering the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Federative Republic of Brazil on Scientific and Technical Cooperation signed in Warsaw on September 5, 1996;</p> <p>Considering the Partnership Agreement between the Silesian Voivodeship and the Paraná Region in Brazil on interregional cooperation within the scope of the IURC - Latin America Program (International Urban and Region Cooperation) signed on February 18, 2022;</p> <p>Considering the Silesian Voivodeship's Foreign Cooperation Priorities;</p> <p>Considering the Silesian Voivodeship Regional Innovation Strategy (RIS);</p> <p>Considering the desire to develop friendly relations between the residents of the Silesian Voivodeship and the State of Paraná;</p> <p>Considering the interest in developing a partnership between the Silesian Voivodeship and the State of Paraná,</p>	<p>Este Memorando de Entendimento (“MoU”) é assinado pela Voivodia da Silésia na República da Polônia, aqui representada pelo Marechal da Voivodia da Silésia, Jakub Chelstowski e pelo Vice-Marechal da Voivodia da Silésia, Anna Jedynak; e o Estado do Paraná, representado pelo Governador Carlos Massa Ratinho Junior e pela Superintendência Geral de Desenvolvimento Econômico e Social (SGDES), Keli Cristina de Souza Gali Guimarães., ambos sediados na Praça Nossa Senhora da Salete, s/n., Centro Cívico, Curitiba, Paraná,</p> <p>doravante denominadas como as “Partes”.</p> <p>Considerando o Acordo sobre Cooperação Cultural celebrado entre o Governo da República Federativa do Brasil e o Governo da República da Polônia assinado em Brasília em 29 de julho de 1991;</p> <p>Considerando o Acordo entre o Governo da República da Polônia e o Governo da República Federativa do Brasil sobre a Cooperação Científica e Técnica assinado em Varsóvia em 05 de setembro de 1996;</p> <p>Considerando o Acordo de parceria entre a Voivodia da Silésia e a Região do Paraná no Brasil sobre a cooperação inter-regional no âmbito do Programa IURC - América Latina (International Urban and Region Cooperation) celebrado em 18 de fevereiro de 2022;</p> <p>Considerando as Prioridades da Cooperação Estrangeira da Voivodia da Silésia;</p> <p>Considerando a Estratégia Regional de Inovação da Voivodia da Silésia (RIS);</p> <p>Considerando o desejo de desenvolver as relações de amizade entre os moradores da Voivodia da Silésia e do Estado do Paraná;</p> <p>Considerando o interesse em desenvolver uma parceria entre a Voivodia da Silésia e o Estado do Paraná,</p>

<p>Sygnatariusze wyrażają zamiar działania zgodnie z następującymi postanowieniami:</p>	<p>The Parties express their intention act in accordance with the following terms:</p>	<p>As Partes expressam sua intenção de atuar conforme os seguintes termos:</p>
<p style="text-align: center;"><b>Artykuł 1</b></p> <p>Sygnatariusze zobowiązują się rozwijać wzajemnie korzystną współpracę w obszarach uzgodnionych w ramach partnerstwa oraz działać na rzecz wspólnych korzyści.</p> <p>Celem współpracy realizowanej w ramach niniejszego Porozumienia jest wykorzystanie potencjału, w szczególności gospodarczego oraz wzajemna promocja Województwa Śląskiego i Stanu Paraná.</p> <p>Projekty, których wspólną realizację Sygnatariusze uzgodnią, zostaną uregulowane za pomocą osobnego instrumentu, który zostanie sformalizowany przez Sygnatariuszy zgodnie z obowiązującymi przepisami.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 1</b></p> <p>The Parties will develop mutually beneficial cooperation in the areas agreed on the basis of partnership and mutual benefit.</p> <p>The objective of the cooperation carried out within the scope of this Agreement is to explore the potential, especially economic and in mutual promotion, of the Silesian Voivodeship and the State of Paraná.</p> <p>Projects that the Parties agree to jointly develop shall be subject to their own instrument to be formalized by the Parties, in accordance with current legislation.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Artigo 1</b></p> <p>As Partes desenvolverão uma cooperação reciprocamente benéfica nas áreas acordadas com base na parceria e no benefício mútuo.</p> <p>O objetivo da cooperação realizada no âmbito do presente Acordo consiste em explorar o potencial, sobretudo econômico e em promoção mútua da Voivódia da Silésia e do Estado do Paraná.</p> <p>Os projetos que as Partes concordem em desenvolver de maneira conjunta deverá ser objeto de instrumento próprio a ser formalizado pelas Partes, de acordo com as legislações vigentes.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Artykuł 2</b></p> <p>Współpraca realizowana będzie z naciskiem na następujące obszary:</p> <p>a. wsparcie dla przedsiębiorstw technologicznych w zakresie badań, rozwoju i innowacji;</p> <p>b. strategia rozwoju inteligentnych specjalizacji dla zrównoważonego rozwoju regionalnego w celu tworzenia zrównoważonych systemów zarządzania;</p> <p>c. gospodarka – poprzez:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- wspólne wdrażanie projektów, którymi zainteresowani są Sygnatariusze, w obszarach specjalizacji regionalnych i w innych obszarach wzajemnego zainteresowania, zgodnie z regionalnymi politykami w zakresie rozwoju gospodarczego;</li> <li>- współpracę małych i średnich przedsiębiorstw;</li> <li>- starania w zakresie inicjowania i wspierania różnych kontaktów, np. w formie wymiany ekspertów, szkoleń, uczestnictwa w targach, misji gospodarczych, konferencji, kongresów i innych działań promocyjnych;</li> </ul> <p>d. współpraca naukowa i technologiczna realizowana za pomocą wspólnych programów badawczych, seminariów i konferencji naukowych, wymiany informacji naukowych i technologicznych, wymiany naukowców, ekspertów i badaczy, jak również innych form współpracy</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>Cooperation will be implemented with an emphasis on the following areas:</p> <p>a. to support technological businesses and the areas of Research, Development and Innovation;</p> <p>b. smart specialization development strategy for sustainable regional development to build sustainable management systems;</p> <p>c. economy through:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- implementation of common projects of mutual interest in areas of regional specialization and other areas of mutual interest, in accordance with regional economic development policies;</li> <li>- cooperation of small and medium-sized enterprises;</li> <li>- effort to initiate and support various contacts, such as exchange of experts, training, participation in trade fairs, trade missions, conferences, congresses or other promotional activities;</li> </ul> <p>d. scientific and technological cooperation through common research programmes, scientific seminars and conferences, exchanges of scientific and technological information, exchanges of scientists, experts and researchers, as well as other forms of scientific and technological cooperation that may be agreed during the term of</p>	<p style="text-align: center;"><b>Artigo 2</b></p> <p>A cooperação será implementada com ênfase nas seguintes áreas:</p> <p>a. apoiar os negócios tecnológicos e as áreas de Pesquisa, Desenvolvimento e Inovação;</p> <p>b. estratégia de desenvolvimento de especializações inteligentes para o desenvolvimento regional sustentável a fim de construir sistemas de gestão sustentável;</p> <p>c. economia, por meio de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- implementação de projetos comuns de interesse mútuo nas áreas de especializações regionais e outras áreas de interesse mútuo, em conformidade com as políticas regionais de desenvolvimento econômico;</li> <li>- cooperação de pequenas e médias empresas;</li> <li>- esforço para iniciar e apoiar contatos variados, como intercâmbio de especialistas, formação, participação em feiras de comércio, missões comerciais, conferências, congressos ou outras atividades promocionais;</li> </ul> <p>d. cooperação científica e tecnológica por meio de programas comuns de investigação, seminários e conferências científicas, intercâmbios de informação científica e tecnológica, intercâmbios de cientistas, especialistas e investigadores, bem como outras formas de cooperação científica e tecnológica que possam ser acordadas</p>

<p>naukowej i technologicznej, które mogą zostać uzgodnione w okresie obowiązywania Porozumienia;</p> <p>e. wzajemna promocja Województwa Śląskiego i Stanu Paraná – poprzez:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- turystykę biznesową,</li> <li>- prezentację osiągnięć w obszarze gospodarki i innowacji;</li> </ul> <p>f. kultura;</p> <p>g. inne obszary będące przedmiotem zainteresowania Sygnatariuszy, które wymagają uzgodnienia w formie pisemnej.</p>	<p>the Agreement;</p> <p>e. reciprocal promotion of the Silesian Voivodeship and the State of Paraná through:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- business tourism,</li> <li>- presentation of achievements in the area of economics and innovation;</li> </ul> <p>f. culture;</p> <p>g. other areas of interest to both Parties that must be agreed in writing, taking into account the principle of partnership and mutual benefit.</p>	<p>durante a vigência do Acordo;</p> <p>e. promoção recíproca da Voivodia da Silésia e do Estado do Paraná por meio de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- turismo de negócios,</li> <li>- apresentação das realizações na área de economia e de inovação;</li> </ul> <p>f.cultura;</p> <p>g. outras áreas de interesse de ambas as Partes que devem ser acordadas por escrito tendo em conta o princípio da parceria e do benefício mútuo.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Artykuł 3</b></p> <p>Sygnatariusze będą rozwijać współpracę w szczególności poprzez:</p> <p>a. wymianę informacji dotyczących prawą handlowego i zmian jego przepisów, w tym w obszarze inwestycji i innych obszarach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania;</p> <p>b. wymianę informacji w zakresie planowanych działań promocyjnych mających na celu rozwinięcie kontaktów pomiędzy podmiotami gospodarczymi prowadzącymi działalność w Województwie Śląskim i w Stanie Paraná;</p> <p>c. zapraszanie do współpracy i promowanie idei kontaktów pomiędzy różnymi zainteresowanymi szczeblami administracji lokalnej, pomiędzy instytucjami, których działalność dotyczy środowiska biznesowego, pomiędzy misjami konsularnymi i dyplomatycznymi oraz pomiędzy innymi zainteresowanymi stronami.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p>The parties will develop cooperation, in particular, through:</p> <p>a. exchange of information regarding commercial law and its amendments, including the area of investments and other areas of mutual interest;</p> <p>b. exchange of information on promotional activities planned to develop contacts between economic entities operating in the territories of the Silesian Voivodeship and the State of Paraná;</p> <p>c. invitation to cooperation and dissemination of the idea of contacts between various interested levels of local administration, institutions linked to the business environment, consular and diplomatic missions and other interested parties.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Artigo 3</b></p> <p>As partes desenvolverão a cooperação, em particular, por meio de:</p> <p>a. intercâmbio de informações a respeito do direito comercial e de suas alterações, incluindo a área de investimentos e outras áreas de interesse recíproco;</p> <p>b. intercâmbio de informações sobre atividades promocionais planejadas para desenvolver contatos entre entidades econômicas que atuam nos territórios da Voivodia da Silésia e do Estado do Paraná;</p> <p>c. convite à cooperação e divulgação da ideia de contatos entre vários níveis interessados da administração local, instituições ligadas ao meio empresarial, missões consulares e diplomáticas e outras partes interessadas.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Artykuł 4</b></p> <p>1. Współpraca pomiędzy Sygnatariuszami w obszarach, o których mowa w art. 2 i 3 niniejszego Porozumienia, realizowana będzie w ramach dostępnych zasobów finansowych, bez wzajemnego przekazywania sobie tych zasobów przez Sygnatariuszy.</p> <p>2. Przedmiot niniejszego Porozumienia będzie realizowany przez Sygnatariuszy zgodnie z założeniami opracowanymi przez zaangażowane organy, bez możliwości generowania wydatków ani zaciągania zobowiązań, które nie zostały uwzględnione w ich prognozach budżetowych. Koszty oficjalnych wizyt i spotkań będą ponoszone przez obu</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p>1.Cooperation between the Parties in the areas referred to in Articles 2 and 3 of this Agreement will be carried out within the limits of available financial resources, with no transfer of financial resources between the Parties.</p> <p>2. The object of this MoU will be developed by the Parties in accordance with the attributions already developed by the bodies involved, not being able to generate any expense or obligation that is not found in their budget forecasts. The costs of official visits and meetings shall be borne by both Parties on the basis of reciprocity.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Artigo 4</b></p> <p>1.A cooperação entre as Partes nas áreas referidas nos artigos 2 e 3 do presente Acordo será realizada dentro dos limites dos recursos financeiros disponíveis, não havendo transferência de recursos financeiros entre as partes.</p> <p>2. O objeto do presente MoU será desenvolvido pelas Partes de acordo com as atribuições já desenvolvidas pelos órgãos envolvidos, não podendo gerar qualquer despesa ou obrigação que não se encontre em suas previsões orçamentárias. Os custos das visitas e reuniões oficiais serão suportados por ambas as Partes com base na reciprocidade.</p>

<p>Sygnatariuszy na zasadzie wzajemności.</p> <p>3. Żaden z Sygnatariuszy nie może podpisywać umów ani zaciągać zobowiązań w imieniu drugiego Sygnatariusza, będąc wyłącznie odpowiedzialnym i ponosząc wszelkie koszty we własnym zakresie, na warunkach określonych w niniejszym Porozumieniu.</p> <p>4. Każdy z Sygnatariuszy ponosi odpowiedzialność za swoje działania i zaniechania związane z niniejszym Porozumieniem i jego wykonywaniem.</p>	<p>3. Neither Party will sign a contract or undertake any commitment on behalf of the other Party, being solely responsible and assuming all charges on its own behalf, under the terms proposed by this MoU.</p> <p>4. Each Party will be responsible for its acts and omissions related to this MoU and its implementation.</p>	<p>3. Nenhuma das Partes assinará contrato ou assumirá qualquer compromisso em nome da outra Parte, devendo unicamente responsabilizada e assumir todos os encargos em seu próprio nome, nos termos propostos por este MoU.</p> <p>4. Cada Parte será responsável por seus atos e omissões relacionados a este MoU e sua implementação.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Artykuł 5</b></p> <p>Współpraca odbywać się będzie zgodnie z przepisami obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej i w Federacyjnej Republice Brazylii.</p> <p>Sygnatariusze uznają konieczność publikowania ustaleń dotyczących współpracy, w związku z czym zobowiązują się wskazywać rolę i wkład drugiego Sygnatariusza we wszystkich informacjach publicznych i dokumentach nawiązujących do treści Porozumienia, zamieszczając nazwę i logo każdego z Sygnatariuszy, zgodnie z ich aktualnymi politykami.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p> <p>The cooperation will take place in accordance with the laws in force in the Republic of Poland and the Federative Republic of Brazil.</p> <p>The Parties recognize that cooperative arrangements must be published and therefore agree to recognize each Party's role and contribution in all public information and documentation related to the terms of this MoU, inserting the name and emblem of each of the Parties, in accordance with their current policies.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Artigo 5</b></p> <p>A cooperação ocorrerá de acordo com as leis em vigor na República da Polónia e na República Federativa do Brasil.</p> <p>As Partes reconhecem que os arranjos cooperativos devem ser publicados e, portanto, concordam em reconhecer o papel e contribuição de cada Parte em todas as informações e documentações públicas relacionadas aos termos deste MoU, inserindo o nome e o emblema de cada uma das Partes, conforme suas políticas vigentes.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Artykuł 6</b></p> <p>Spory dotyczące wykładni i stosowania niniejszego Porozumienia podlegają rozwiązaniu przez Sygnatariuszy w drodze wzajemnych konsultacji.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b></p> <p>Disputes relating to the interpretation and application of this Agreement shall be resolved between the Parties through mutual consultation.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Artigo 6</b></p> <p>As controvérsias relativas à interpretação e à aplicação do presente Acordo serão resolvidas entre as Partes por meio de consulta mútua.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Artykuł 7</b></p> <p>Zmiany i uzupełnienia niniejszego Porozumienia wymagają formy pisemnej z podpisami Sygnatariuszy i stanowią będą aneks do Porozumienia.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b></p> <p>Amendments or additions shall be drawn up in writing, signed by the Parties, and shall form annexes to this Agreement.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Artigo 7</b></p> <p>As alterações ou os aditamentos deverão ser elaboradas por escrito, devendo ser assinado pelas Partes, e constituirão anexos ao presente Acordo.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Artykuł 8</b></p> <p>1. Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania.</p> <p>2. Porozumienie zostaje zawarte na pięć lat.</p> <p>3. Każdy z Sygnatariuszy może wypowiedzieć niniejsze Porozumienie w drodze przekazania drugiemu Sygnatariuszowi odpowiedniego powiadomienia na piśmie. Wypowiedzenie staje się skuteczne z pierwszym dniem miesiąca następującego po upływie sześciu miesięcy od dnia otrzymania powiadomienia o wypowiedzeniu od drugiego Sygnatariusza.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p> <p>1. This Agreement enters into force on the date of its signature.</p> <p>2. The agreement will be concluded for a period of five years.</p> <p>3. Each Party may terminate the Agreement by informing the other Party in writing. Termination will take effect on the first day of the month following the expiration of the period of six months following the date of receipt of the notification by the other Party.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Artigo 8</b></p> <p>1. O presente Acordo entra em vigor na data da sua assinatura.</p> <p>2. O acordo será celebrado por um período de cinco anos.</p> <p>3. Cada uma das Partes pode denunciar o Acordo informando outra Parte por escrito. A rescisão produzirá efeitos no primeiro dia do mês seguinte à expiração do prazo de seis meses após a data de recepção da notificação pela outra Parte.</p>

4. Jako że intencje Sygnatariuszy są zbieżne, podpisują oni niniejsze Porozumienie w trzech egzemplarzach o mocy oryginału, każdy trzykolumnowy w językach portugalskim, polskim, i angielskim, przy czym wszystkie teksty mają jednakową moc prawną. W przypadku rozbieżności przy interpretacji, tekst angielski będzie rozstrzygający.

Kurytyba, data.....

**JAKUB CHEŁSTOWSKI**  
MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA  
ŚLĄSKIEGO

**ANNA JEDYNAK**  
WICEMARSZAŁEK  
WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO

**CARLOS MASSA RATINHO**  
JUNIOR  
GUBERNATOR STANU PARANÁ

**KELI CRISTINA DE SOUZA GALI**  
GUIMARÃES  
SUPERINTENDENT GENERALNY  
DS. ROZWOJU  
GOSPODARCZEGO I  
SPOŁECZNEGO STANU PARANÁ

4. And, as they are in common agreement, the Parties sign this MoU in three original copies, each three-column copy in Portuguese, Polish and English, both texts having equal legal force. In the event of any discrepancy, the English language version shall have priority.

Curitiba, date.....

**JAKUB CHEŁSTOWSKI**  
MARSHAL OF THE SILESIAN  
VOIVODESHIP

**ANNA JEDYNAK**  
VICE-MARSHAL OF THE  
SILESIAN VOIVODESHIP

**CARLOS MASSA RATINHO**  
JUNIOR  
GOVERNOR OF THE STATE OF  
PARANÁ

**KELI CRISTINA DE SOUZA GALI**  
GUIMARÃES  
GENERAL SUPERINTENDENT OF  
ECONOMIC AND SOCIAL  
DEVELOPMENT OF THE STATE  
OF PARANÁ

4. E, por estarem de comum acordo, as Partes assinam o presente MoU em três vias originais, cada cópia tricolunada nos idiomas português, polonês e inglês tendo ambos os textos igual força jurídica. Em caso de qualquer discrepância, a versão em inglês terá prioridade.

Curitiba, data.....

**JAKUB CHEŁSTOWSKI**  
MARECHAL DA VOIVODIA DA  
SILÉSIA

**ANNA JEDYNAK**  
VICE-MARECHAL VOIVODIA DA  
SILÉSIA

**CARLOS MASSA RATINHO**  
JUNIOR  
GOVERNADOR DO ESTADO DO  
PARANÁ

**KELI CRISTINA DE SOUZA GALI**  
GUIMARÃES  
SUPERINTENDENTE GERAL DE  
DESENVOLVIMENTO  
ECONÔMICO E SOCIAL DO  
ESTADO DO PARANÁ

## **Uzasadnienie podjęcia Uchwały Sejmiku w sprawie zawarcia Porozumienia o współpracy pomiędzy Województwem Śląskim (Rzeczpospolita Polska) a Stanem Parana (Federacyjna Republika Brazylii)**

Współpraca ze stanem Parana wpisuje się w ramy inteligentnych specjalizacji Województwa Śląskiego. Parana to piąty najbogatszy stan Brazylii i drugi pod względem konkurencyjności. Również dla inwestorów z Parany Województwo Śląskie stanowi najbardziej atrakcyjny i pożądaną region wśród rynków wschodzących w Europie.

W lutym 2022 Województwo Śląskie i Stan Parana w Brazylii podpisały Umowę partnerską w zakresie współpracy międzyregionalnej w ramach programu IURC -Ameryka Łacińska (ang. International Urban and Region Cooperation - Program Międzynarodowej Współpracy Miejskiej i Regionalnej) na okres 18 miesięcy.

W ramach programu odbyła się oficjalna wizyta przedstawicieli Województwa Śląskiego wraz z Marszałkiem Jakubem Chelstowskim w Paranie oraz wizyta studyjna przedstawicieli stanu Parana w Województwie Śląskim. Odbyło się szereg spotkań tematycznych online w zakresie dalszej współpracy instytucji naukowych i przedsiębiorców z Polski i Brazylii.

W trakcie realizacji tego projektu zrodziła się wola obu stron do pogłębienia współpracy w dłuższym horyzoncie czasowym w ramach sformalizowanego partnerstwa regionalnego.

Porozumienie przewiduje współpracę w takich obszarach jak:

- wsparcie dla przedsiębiorstw technologicznych w zakresie badań, rozwoju i innowacji;
- strategia rozwoju inteligentnych specjalizacji dla zrównoważonego rozwoju regionalnego;
- gospodarka (wdrażanie wspólnych projektów, współpraca małych i średnich przedsiębiorstw, wymiana ekspertów, uczestnictwo w targach);
- współpraca naukowa i technologiczna;
- wzajemna promocja Województwa Śląskiego i Stanu Parana;
- kultura.

  
MARSZAŁEK  
WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO  
Jakub Chelstowski

Sporządziła: Aleksandra Monsiol-Szatkowska, Dyrektor Dep. Gospodarki i Współpracy Międzynarodowej

  
DYREKTOR  
Departament Gospodarki  
i Współpracy Międzynarodowej  
Aleksandra Monsiol-Szatkowska

**UCHWAŁA NR .....  
SEJMIKU WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO**

z dnia ..... 2023 r.

**w sprawie zmiany uchwały w sprawie przyjęcia Programu współpracy Samorządu  
Województwa Śląskiego z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami wymienionymi  
w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie na rok 2023**

Na podstawie art. 18 pkt 20 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie województwa (t.j. Dz. U. z 2022 r. poz. 2094) i art. 5a ust. 1 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (t.j. Dz. U. z 2022 r. poz. 1327, z późn. zm.)

**Sejmik Województwa Śląskiego  
uchwala:**

**§ 1.** W załączniku do uchwały nr VI/50/15/2022 Sejmiku Województwa Śląskiego z dnia 21 listopada 2022 r. w sprawie przyjęcia Programu współpracy Samorządu Województwa Śląskiego z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie na rok 2023 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w Rozdziale 9:
  - a) ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Bieżący monitoring realizacji programu prowadzi Zarząd Województwa Śląskiego we współpracy z Radą Działalności Pożytku Publicznego Województwa Śląskiego, kierownikami właściwych merytorycznie komórek organizacyjnych Urzędu oraz jednostek organizacyjnych Samorządu Województwa Śląskiego.”,
  - b) uchyla się ust. 6 i 7;
- 2) w Rozdziale 10 dodaje się ust. 6 - 8 w brzmieniu:

„6. Projekt zmiany Programu udostępniony został do konsultacji w okresie od 02.01.2023 r. do 09.01.2023 r.

7. Konsultacje społeczne zmiany Programu prowadzone były w formach przewidzianych w uchwale Nr IV/3/7/2010 Sejmiku Województwa Śląskiego z dnia 29 grudnia 2010 r. w sprawie przyjęcia Zasad i trybu konsultowania projektów aktów prawa miejscowego, zmienionej uchwałą nr IV/5/4/2011 Sejmiku Województwa Śląskiego z dnia 14 lutego 2011 r., tj.:

  - 1) pisemnej – poprzez składanie wypełnionych formularzy osobiście w siedzibie urzędu;
  - 2) pisemnej – poprzez przesyłanie wypełnionych formularzy za pośrednictwem poczty tradycyjnej na adres Kancelarii Ogólnej Urzędu;
  - 3) pisemnej – poprzez przesyłanie wypełnionych formularzy za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres: ngo@slaskie.pl;
  - 4) publikacji tekstu dokumentu na stronie internetowej Województwa;
  - 5) ustnej – poprzez przyjmowanie uwag w siedzibie urzędu (w Departamencie Promocji i Projektów Społecznych);
  - 6) spotkania informacyjnego, które odbyło się podczas posiedzenia Rady Działalności Pożytku Publicznego Województwa Śląskiego w dniu 9 stycznia 2023 r.



8. W ramach konsultacji społecznych zmiany Programu prowadzonych w formach przewidzianych w uchwale Nr IV/3/7/2010 Sejmiku Województwa Śląskiego z dnia 29 grudnia 2010 r. w sprawie przyjęcia Zasad i trybu konsultowania projektów aktów prawa miejscowego, zmienionej uchwałą Nr IV/5/4/2011 Sejmiku Województwa Śląskiego z dnia 14 lutego 2011 r., nie zgłoszono uwag”;

- 3) w Rozdziale 11 uchyla się ust. 2;
- 4) w załączniku do Programu współpracy Samorządu Województwa Śląskiego z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie na 2023 rok:
  - a) w § 2 uchyla się ust. 3 i 4,
  - b) uchyla się § 7.

§ 2. Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Województwa Śląskiego.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Departament Promocji  
i Projektów Społecznych  
  
Sabina Heller  
Główny specjalista

Departament Promocji  
i Projektów Społecznych  
  
Celina Pająk  
Dyrektor

NACZELNIK  
Biuro Promocji  
i Projektów Społecznych  


**Uzasadnienie**  
**do projektu uchwały Sejmiku Województwa Śląskiego w sprawie zmiany uchwały**  
**w sprawie przyjęcia Programu współpracy Samorządu Województwa Śląskiego**  
**z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy**  
**o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie na rok 2023**

Opracowanie i wprowadzenie Programu współpracy Samorządu Województwa Śląskiego z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie na rok 2023, wynika z obowiązku opracowywania rocznego programu współpracy, zapisanego w ustawie o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie.

21 listopada 2022 r. Sejmik Województwa Śląskiego podjął uchwałę Nr VI/50/15/2022 w sprawie przyjęcia Programu współpracy Samorządu Województwa Śląskiego z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie na rok 2023, jednak 20 grudnia 2022 r. Wydział Nadzoru Prawnego Śląskiego Urzędu Wojewódzkiego w Katowicach zawiadomił Sejmik Województwa Śląskiego o wszczęciu postępowania nadzorczego w sprawie stwierdzenia nieważności przedmiotowej uchwały.

W zawiadomieniu o wszczęciu postępowania nadzorczego wskazano iż:

- 1) Sejmik nie może formułować wobec organu wykonawczego szczegółowych wytycznych w zakresie sposobu wykonania uchwały. Wskazanie jednostek realizujących konkretne zadania (Departament Promocji i Projektów Społecznych) należy ocenić jako nieuprawnione wkroczenie w sferę autonomii organu wykonawczego (Rozdział 9 ust. 1 Programu);
- 2) Sejmik nie może powtarzać albo modyfikować w akcie wykonawczym regulacji ustawowych (Rozdział 9 ust. 6 i 7 Programu, § 2 ust. 4 Załącznika do Programu);
- 3) Sejmik przekroczył granice upoważnienia ustawowego do podjęcia uchwały naruszając zasadę hierarchicznego systemu źródeł prawa, poprzez przyznanie pierwszeństwa przepisom uchwały przed ustawami (Rozdział 11 ust. 2 Programu);
- 4) Sejmik w sposób sprzeczny z prawem uregulował kwestie dotyczące zasad pracy komisji konkursowych otwartych konkursów ofert, naruszając zasadę jawności współpracy organów władzy publicznej i podmiotów prowadzących działalność pożytku publicznego (§ 2 ust. 3 Załącznika do Programu);
- 5) Sejmik przekroczył zakres delegacji ustawowej, gdyż uprawnienie do określenia zasad działania komisji konkursowej nie może być utożsamiane z uprawnieniem do wskazania sposobu wynagradzania członków komisji (§ 7 Załącznika do Programu).

Zastrzeżenia zgłoszone przez organ stanowią swoiste novum. Organ nadzoru w minionych latach nie kwestionował tych postanowień. Nie mniej biorąc pod uwagę czas uzyskania rozstrzygnięcia

sądowego o nieznannej treści i konsekwencje jakie niesie za sobą stwierdzenie nieważności uchwały, proponuje się uwzględnić stanowisko organu nadzoru poprzez modyfikację oraz usunięcie z uchwały przepisów kwestionowanych przez organ nadzoru.

Marszałek Województwa zwrócił się do Wojewody Śląskiego z prośbą o odstąpienie od rozstrzygnięcia w niniejszej sprawie i umorzenie postępowania nadzorczego, jednocześnie deklarując wolę wprowadzenia zmian w kwestiach, w których zastrzeżenia zgłosił organ nadzoru i niezwłoczne, po przeprowadzeniu konsultacji społecznych, przedłożenie Sejmikowi Województwa projektu uchwały zmieniającej.

W ramach konsultacji nie zgłoszono uwag do przedmiotowego projektu uchwały Sejmiku Województwa Śląskiego.

Wobec zaistniałych okoliczności oraz uwag wniesionych przez Wojewodę Śląskiego do treści Programu, koniecznym jest uchwalenie proponowanej nowelizacji przez Sejmik Województwa.

  
MARSZAŁEK  
WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO  
Jacek Chęćkowski

Departament Promocji  
i Projektów Społecznych

  
Sabina Heller  
Główny specjalista

Departament Promocji  
i Projektów Społecznych

  
Celina Pająk  
Dyrektor

Biuro Prawny  
Departament Promocji  
i Projektów Społecznych

  
KT-2/100

12

**DRUK**

VI/627

Projekt

UCHWAŁA Nr...../.....  
**SEJMIKU WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO**  
z dnia .....2023 r.

**w sprawie ustalenia wysokości opłaty za przeprowadzenie egzaminu państwowego na prawo jazdy w Wojewódzkich Ośrodkach Ruchu Drogowego na terenie województwa śląskiego**

Na podstawie art. 18 pkt 1 i art. 89 ust. 1 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie województwa (t.j. Dz. U. z 2022 r. poz. 2094) w związku z art. 56a ustawy z dnia 5 stycznia 2011 r. o kierujących pojazdami (t.j. Dz. U. z 2021 r. poz. 1212, z późn. zm.)

**Sejmik Województwa Śląskiego**  
**uchwala:**

**§ 1.**

Za przeprowadzenie egzaminu państwowego na prawo jazdy w Wojewódzkich Ośrodkach Ruchu Drogowego w województwie śląskim pobiera się opłatę w wysokości:

- 1) 50 zł - za część teoretyczną egzaminu w zakresie uprawnień każdej kategorii prawa jazdy;
- 2) 200 zł - za część praktyczną egzaminu w zakresie uprawnień prawa jazdy kategorii AM, A1, A2, A, B1, B, C1, D1 lub T albo uprawnienia do kierowania tramwajem;
- 3) 250 zł - za część praktyczną egzaminu w zakresie uprawnień prawa jazdy kategorii B+E, C1+E, C, C+E, D, D+E lub D1+E.

**§ 2.**

Wykonanie uchwały powierza się Dyrektorom Wojewódzkich Ośrodków Ruchu Drogowego działających na terenie województwa śląskiego.

**§ 3.**

Uchwała wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Województwa Śląskiego.

DYREKTOR  
Departamentu Transportu  
i Infrastruktury  
Krzysztof Kiwior  
10.01.2023

Racław Przewy  
Marcin Wiśki  
nr 3095  
11.01.23

## Uzasadnienie

Obowiązek określenia wysokości opłat za przeprowadzenie egzaminu państwowego został nałożony na sejmiki województw ustawą z dnia 4 listopada 2022 r. o zmianie ustawy – Prawo o ruchu drogowym oraz ustawy o kierujących pojazdami, która weszła w życie z dniem 1 stycznia 2023r. Ustawa wskazuje stawki opłat w zakresie uprawnień poszczególnych kategorii prawa jazdy jakie mogą zostać uchwalone przez sejmiki województw jednak nie później niż w okresie 6 miesięcy od dnia wejścia w życie niniejszej ustawy.

Dyrektorzy Wojewódzkich Ośrodków Ruchu Drogowego działających na terenie województwa śląskiego przedstawili jednomyślne propozycje ustalenia wysokości opłat, zgodne z wysokością przewidzianą powyższą ustawą:

- za przeprowadzenie części teoretycznej egzaminu w zakresie uprawnień każdej kategorii prawa jazdy - 50 zł,
- za przeprowadzenie części praktycznej w zakresie uprawnień prawa jazdy kategorii AM, A1, A2, A, B1, B, C1, D1 lub T albo uprawnienia do kierowania tramwajem – 200 zł,
- za przeprowadzenie części praktycznej w zakresie uprawnień prawa jazdy kategorii B+E, C1+E, C, C+E, D, D+E lub D1+E - 250 zł.

Przy określeniu wysokości opłat uwzględniono koszty rzeczowe takie jak: zakup paliwa, utrzymanie pojazdów egzaminacyjnych (ubezpieczenie, przegląd, serwis), utrzymanie infrastruktury technicznej z elementami wyposażenia placów manewrowych, zużycie energii elektrycznej, zużycie materiałów, podatki lokalne oraz koszty osobowe związane z wynagradzaniem osób obsługujących proces egzaminowania oraz pozostałe świadczenia pracownicze.

Przychody z działalności egzaminacyjnej stanowią główne źródło przychodów ośrodków ruchu drogowego. **Aktualnie obowiązująca wysokość opłaty** za przeprowadzenie egzaminu jest **na niezmiennym poziomie od 2013 r.**, pomimo znacznego wzrostu kosztów związanych z organizacją egzaminów oraz bieżącym utrzymaniem ośrodków. Stale rosnące koszty bieżącej działalności powodują powstawanie dysproporcji w finansach ośrodków.

Dodatkowym czynnikiem wpływającym na ustalenie wysokości opłaty i mającym wpływ na niestabilność finansową ośrodków jest wprowadzenie przepisów w zakresie **zmiany organizacji procesu egzaminowania** wynikające ze zmian w Rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 28 czerwca 2019 r. w sprawie egzaminowania osób ubiegających się o uprawnienia do kierowania pojazdami, szkolenia, egzaminowania i uzyskiwania uprawnień przez egzaminatorów oraz wzorów dokumentów stosowanych w tych sprawach (Dz. U. z 2019 r. poz. 1206 z późn. zm.) **ograniczające maksymalną dobową ilość egzaminów praktycznych przydzielanych do przeprowadzenia przez jednego egzaminatora**. Ponadto w okresie pandemii COVID-19 Wojewódzkie Ośrodki Ruchu Drogowego ponosiły straty z powodu okresowego zawieszenia działalności oraz z powodu kosztów związanych z zabezpieczeniem pracowników i klientów w środki ochrony, których to obowiązek stosowania wynikał z przepisów prawa i rekomendacji służb sanitarnych. Przychody uzyskiwane

w ramach opłat zabezpieczają planowane koszty na modernizację i utrzymanie infrastruktury służącej do przeprowadzania egzaminów oraz koszty podejmowania realizacji przedsięwzięć związanych z poprawą bezpieczeństwa ruchu drogowego na obszarze województwa, w szczególności związanych z popularyzacją przepisów o ruchu drogowym i podnoszeniem kultury jazdy. Obecnie koszty planowane w rozwój infrastruktury egzaminacyjnej aby nie pogłębiać strat finansowych w WORD-ach są ograniczane do niezbędnego minimum.

Najpóźniej do dnia 1 stycznia 2025 roku, w związku ze planowaną zmianą przepisów dotyczących warunków technicznych pojazdów do przeprowadzania egzaminów na kategorię C+E prawa jazdy, WORD-y będą musiały uzupełnić flotę pojazdów egzaminacyjnych o ciągniki siodłowe z naczepami. Niezbędna będzie także wymiana bądź modernizacja serwerów oraz stacji roboczych służących do przeprowadzania egzaminów na prawo jazdy. W budynkach i na placach manewrowych WORD-ów konieczne będzie przeprowadzenie niezbędnych prac remontowych i modernizacyjnych.

Powstała sytuacja stwarza ryzyko niedostosowania infrastruktury do nowych wymagań prawnych w zakresie egzaminowania.

W dniu 5 stycznia 2023 r. Związek Województw RP (ZWRP) wydał rekomendacje dla wszystkich województw w sprawie określenia przez sejmiki wysokości opłat za egzamin państwowy na prawo jazdy, w których wskazał aby stawki były jednolite we wszystkich województwach oraz wskazał ich wysokości.

MARSZAŁEK  
WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO  
*Jolanta Cholewicka*

DYREKTOR  
Departamentu Transportu  
i Gospodarki  
*Kiwior*  
Iwona Kiwior  
10. 01. 2023

**DRUK** VI/628

Projekt

**Uchwała Nr / / /2023  
Sejmiku Województwa Śląskiego  
z dnia 2023 roku**

**w sprawie**

**ogłoszenia roku 2023 Rokiem Wojciecha Korfanteo w Województwie Śląskim**

Na podstawie art. 18 pkt 20 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie województwa (tekst jednolity: Dz. U. z 2022 r. poz. 2094 ) oraz § 18 a ust. 2 pkt 4 Statutu Województwa Śląskiego (Dz. Urz. Woj. Śl. z 2017r. poz. 6351 z późn. zm.)

**Sejmik Województwa Śląskiego  
uchwała**

**§ 1**

Ogłasza się rok 2023 Rokiem Wojciecha Korfanteo w Województwie Śląskim.

**§ 2**

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Województwa Śląskiego.

**§ 3**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Dyrektor  
Kancelarii Zarządu

*Adw*  
Odwaga

Radca Prawny

*A Prochor*  
Alicja Prochor  
KT-4512

## Uzasadnienie

**dot. uchwały w sprawie ogłoszenia przez Sejmik Województwa Śląskiego roku 2023 Rokiem Wojciecha Korfanteo w Województwie Śląskim.**

20 kwietnia 2023 r. przypada 150. rocznica urodzin Wojciecha Korfanteo - wybitnego polityka, patrioty, współtwórcy polskiej niepodległości. Był polskim posłem do parlamentu niemieckiego, członkiem Naczelnej Rady Ludowej, komisarzem plebiscytowym na Górnym Śląsku, dyktatorem III Powstania Śląskiego, posłem, senatorem, wicepremierem, publicystą, a także więźniem brzeskim i politycznym emigrantem.

Jego walka o wolność i polskość Śląska rozpoczęła się na początku XX wieku. Swoją działalnością społeczną i publicystyczną Korfanty budził świadomość narodową wszystkich grup społecznych, uczył miłości do Polski i dumy z jej historii. W sposób bezkompromisowy bronił praw ludu polskiego na Górnym Śląsku. Domagał się, na długo przed odzyskaniem niepodległości, powrotu wszystkich ziem zaboru pruskiego do Polski.

Po odrodzeniu państwa polskiego w 1918 roku Korfanty nadal rozwijał działalność polityczną, która wykraczała poza Górny Śląsk. Odegrał istotną rolę w zwycięskim Powstaniu Wielkopolskim. Prowadził intensywną działalność polityczną oraz parlamentarną. Był niekwestionowanym liderem ówczesnej sceny politycznej, głoszącym potrzebę pełnego zjednoczenia Górnego Śląska z Ojczyzną.

Wojciech Korfanty przyczynił się w stopniu decydującym do ukształtowania granic II Rzeczypospolitej. W maju 1921 r. proklamował i stanął na czele III Powstania Śląskiego. Dzięki jego umiejętnościom, talentom politycznym i organizacyjnym 20 czerwca 1922 roku powrócił do Polski bogaty w surowce i uprzemysłowiony teren Górnego Śląska, co miało ogromne znaczenie ekonomiczne dla odrodzonej Ojczyzny. W *Odezwie do ludu śląskiego* Korfanty napisał: „*Dla mnie był to najpiękniejszy dzień życia, kiedy wojska polskie wkraczały do Katowic (...). Było to spełnieniem marzeń mego życia i najpiękniejszą nagrodą za mą pracę*”.



Był politykiem niezwykle zasłużonym dla sprawy polskiej. Bronił narodowego interesu, demokracji i niepodległości. Wyjątkowa jest rola Wojciecha Korfanteo w podkreślaniu istotnego związku chrześcijaństwa z polskością dla przetrwania Narodu i budowy silnej i sprawiedliwej Ojczyzny. W cytowanym już dziele pisał: „Jedną tylko wypowiadam prośbę gorącą do ludu śląskiego a mianowicie, by został wierny swym zasadom chrześcijańskim i swemu przywiązaniu do Polski (...)”.

Wojciech Korfanty należy do panteonu najwybitniejszych polityków II Rzeczypospolitej. Jest symbolem miłości do Ojczyzny, która kosztowała go wiele trudów i wyrzeczeń oraz godnym wzorem do naśladowania dla kolejnych pokoleń młodych Polaków. Pamięć o Korfantym zobowiązuje do zachowania tożsamości narodowej i wyraża się w naśladowaniu postaw służby na rzecz Śląska i Polski, poświęcenia, uczciwości, patriotyzmu i poszanowaniu dla rodzimej kultury i historii.

Ogłoszenie przez Sejmik Województwa Śląskiego roku 2023 Rokiem Wojciecha Korfanteo w Województwie Śląskim będzie szczególnym wyrazem uznania dla zasług charyzmatycznego Ślązaka i wdzięczności za życie poświęcone Polsce, Śląskowi i rodzinie.

  
MARSZAŁEK  
WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO  
Jakub Cierstowski

Dyrektor  
Kancelarii Zarządu  
  
Agnieszka Ciołaga

Uchwała Nr ..... / 2023  
Sejmiku Województwa Śląskiego  
z dnia ..... roku

w sprawie:

**zmian Wieloletniej Prognozy Finansowej Województwa Śląskiego na lata 2023–2035**

Na podstawie: art. 18 pkt 20 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie województwa (tekst jednolity: Dz. U. z 2022 r. poz. 2094) oraz art. 229 i art. 231 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 roku o finansach publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2022 r. poz. 1634 z późn. zm.), a także na podstawie § 2 i 3 Rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 10 stycznia 2013 roku w sprawie wieloletniej prognozy finansowej jednostki samorządu terytorialnego (tekst jednolity: Dz. U. z 2021 r. poz. 83)

**Sejmik Województwa Śląskiego  
uchwała:**

**§ 1**

1. W związku ze zmianą kwot dochodów i wydatków dokonuje się odpowiednich zmian Wieloletniej Prognozy Finansowej Województwa Śląskiego na lata 2023–2035.
2. Załącznik 1 – Wieloletnia Prognoza Finansowa Województwa Śląskiego na lata 2023–2035 do Uchwały Nr VI/52/1/2022 Sejmiku Województwa Śląskiego z dnia 19 grudnia 2022 roku w sprawie Wieloletniej Prognozy Finansowej Województwa Śląskiego na lata 2023–2035 otrzymuje brzmienie zgodnie z załącznikiem 1 do niniejszej uchwały.

**§ 2**

1. W związku z wprowadzeniem dwóch nowych przedsięwzięć oraz zmianami przedsięwzięć w zakresie limitów wydatków, limitów zobowiązań, łącznych nakładów finansowych oraz jednostek odpowiedzialnych lub koordynujących program dokonuje się odpowiednich zmian Wieloletniej Prognozy Finansowej Województwa Śląskiego na lata 2023–2035.
2. Załącznik 2 – Wykaz przedsięwzięć wieloletnich Województwa Śląskiego na lata 2023–2035 do Uchwały Nr VI/52/1/2022 Sejmiku Województwa Śląskiego z dnia 19 grudnia 2022 roku w sprawie Wieloletniej Prognozy Finansowej Województwa Śląskiego na lata 2023–2035 otrzymuje brzmienie zgodnie z załącznikiem 2 do niniejszej uchwały.

**§ 3**

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Województwa Śląskiego.

**§ 4**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

DYREKTOR  
Departamentu Finansowego  
Joanna...@...or

KLASZCZAK PRAWNY  
Lizeta...  
1789





Lp.	Wyszczególnienie	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	2033	2034	2035
10.1.2	majątkowe *	1 055 804 210	942 778 840	508 050 821	1 018 298 708	757 731 444	32 997 312	500 000	0	0	0	0	0	0
10.2	Wydatki bieżące na pokrycie ujemnego wyniku finansowego samodzielnego publicznego zakładu opieki zdrowotnej	45 000 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10.3	Wydatki na spłatę zobowiązań przejmowanych w związku z likwidacją lub przekształceniem samodzielnego publicznego zakładu opieki zdrowotnej	15 800	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10.4	Kwota zobowiązań związku współtworzonego przez jednostkę samorządu terytorialnego przypadających do spłaty w danym roku budżetowym, podlegająca doliczeniu zgodnie z art. 244 ustawy	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10.5	Kwota zobowiązań wynikających z przejęcia przez jednostkę samorządu terytorialnego zobowiązań po likwidowanych i przekształcanych samorządowych osobach prawnych	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10.6	Spłaty, o których mowa w poz. 5.1, wynikające wyłącznie z tytułu zobowiązań już zaciągniętych	69 725 608	69 725 608	69 725 608	21 990 040	21 990 040	21 990 040	21 990 040	21 990 040	0	0	0	0	0
10.7	Wydatki zmniejszające dług, w tym:	524 396	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10.7.1	spłata zobowiązań wymagalnych z lat poprzednich, innych niż w poz. 10.7.3	524 396	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10.7.2	spłata zobowiązań zaliczanych do tytułu dłużnego – kredyty i pożyczka, w tym:	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10.7.2.1	zobowiązań zaciągniętych po dniu 1 stycznia 2019 r., w tym:	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10.7.2.1.1	dokonywana w formie wydatku bieżącego	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10.7.3	wypłaty z tytułu wymagalnych poręczeń i gwarancji	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10.8	Kwota wzrostu(+)/spadku(-) kwoty długu wynikająca z operacji niekasowych (m.in. umorzenia, różnice kursowe)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10.9	Weześniejsza spłata zobowiązań, wyłączona z limitu spłaty zobowiązań, dokonywana w formie wydatków budżetowych	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10.10	Wykup papierów wartościowych, spłaty rat kredytów i pożyczek wraz z należnymi odsetkami i dyskontem, odpowiednio emitowanych lub zaciągniętych do równowartości kwoty ubytku w wykonanych dochodach jednostki samorządu terytorialnego będącego skutkiem wystąpienia COVID-19	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10.11	Wydatki bieżące podlegające ustawowemu wyłączeniu z limitu spłaty zobowiązań	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	<b>Dane dotyczące emitowanych obligacji przychodowych</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
11.1	Środki z przedsięwzięcia gromadzone na rachunku bankowym, w tym:	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11.1.1	środki na zaspokojenie roszczeń obligatariuszy	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11.2	Wydatki bieżące z tytułu świadczenia emitenta należnego obligatariuszom, nieuwzględniane w limicie spłaty zobowiązań	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	<b>Stopnie niezachowania relacji określonych w art. 242–244 w przypadku określonym w ... ustawy</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
12.1	Stopień niezachowania relacji zrównoważenia wydatków bieżących, o której mowa w poz. 7.2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12.2	Stopień niezachowania wskaźnika spłaty zobowiązań, o którym mowa w poz. 8.4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12.3	Stopień niezachowania wskaźnika spłaty zobowiązań, o którym mowa w poz. 8.4.1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0



















Lp.	Nazwa i cel	Jednostka odpowiedzialna lub koordynująca program	Okres realizacji programu		Łączne nakłady finansowe	LIMITY WYDATKÓW W POSZCZEGÓLNYCH LATACH											Limit zobowiązań			
			od	do		2023 r.	2024 r.	2025 r.	2026 r.	2027 r.	2028 r.	2029 r.	2030 r.	2031 r.	2032 r.	2033 r.		2034 r.	2035 r.	
64.	Wyposzenie obserwatorium astronomicznego Planetarium – Śląskiego Parku Nauki w Chorzowie – Zwiększenie potencjału naukowego oraz dydaktycznego Planetarium Śląskiego poprzez modernizację wyposażenia obserwatorium astronomicznego oraz budowę obserwatorium radiowego.	Urząd Marszałkowski / IP / Planetarium i Obserwatorium Astronomiczne im. Mikołaja Kopernika w Chorzowie	2022	2023	3 700 000	2 405 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2 405 000	
65.	Wzrost standardów infrastruktury medycznej i technicznej w obszarze Traktu Operacyjnego oraz Bloku Porodowego z Salą cięć cesarskich poprzez kompleksową modernizację pomieszczeń oraz pełne zabezpieczenie energetyczne i przeciwpożarowe budynków B i C Wojewódzkiego Szpitala Specjalistycznego im. NMP w Częstochowie przy ul. Białskiej 104/118 – Wzrost dostępności i poprawa jakości usług medycznych.	Wojewódzki Szpital Specjalistyczny im. Najświętszej Maryi Panny w Częstochowie	2023	2025	31 008 303	7 200 000	13 101 313	10 000 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 301 313
66.	Zakup informatycznego systemu ewidencyjno-opłatowego służącego do kontroli wnoszenia przewidzianych ustawą opłat środowiskowych na dwuletni okres użytkowania – Umożliwienie prowadzenia bazy danych w celu zbierania i przetwarzania informacji o środowisku i jego ochronie.	Urząd Marszałkowski / OE	2022	2023	2 200 000	1 100 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1 100 000	
67.	Zakup niezbędnych urządzeń medycznych dla potrzeb Wojewódzkiego Szpitala Specjalistycznego Nr 2 w Jastrzębiu-Zdroju – Wzrost dostępności i poprawa jakości usług medycznych.	Wojewódzki Szpital Specjalistyczny Nr 2 w Jastrzębiu-Zdroju	2023	2024	3 472 000	1 943 990	1 500 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 443 990	
68.	Zwiększenie efektywności, dostępności i jakości świadczeń zdrowotnych poprzez rozbudowę Oddziału Anestezjologii i Intensywnej Terapii w Wojewódzkim Szpitalu Specjalistycznym im. NMP w Częstochowie wraz z zakupem niezbędnej aparatury medycznej – Wzrost dostępności i poprawa jakości usług medycznych.	Wojewódzki Szpital Specjalistyczny im. Najświętszej Maryi Panny w Częstochowie	2023	2025	20 215 449	0	12 400 000	7 354 536	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	19 754 536
69.	Zwiększenie zdolności przepustowej linii kolejowej nr 140 na odc. Katowice Ligota – Orzesze Jaśkowice poprzez budowę drugiego toru i dodatkowych przystanków osobowych – Uzyskanie połączenia lub usprawnienie istniejącego połączenia (dla którego są prowadzone pasażerskie przewozy transportem kolejowym) miasta o wielkości powyżej 10 tys. mieszkańców z miastem wojewódzkim celem poprawy konkurencyjności połączenia i spójności komunikacyjnej regionu – w ramach Programu Uzupelniania Lokalnej i Regionalnej Infrastruktury Kolejowej – Kolej + do 2029 roku.	Urząd Marszałkowski / KR	2023	2028	21 180 000	530 000	530 000	5 030 000	5 030 000	5 030 000	5 030 000	0	0	0	0	0	0	0	21 180 000	
70.	Kompleksowa modernizacja oświetlenia i systemu BMS na Stadionie Śląskim – Zwiększenie funkcjonalności Stadionu Śląskiego.	Urząd Marszałkowski / IP / Stadion Śląski	2022	2023	12 975 940	5 400 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	27 412	

## OBJAŚNIENIA

Projekt uchwały przewiduje wprowadzenie dwóch nowych przedsięwzięć, a także zmiany przedsięwzięć ujętych w Wieloletniej Prognozie Finansowej w zakresie limitów wydatków i limitów zobowiązań wraz z odpowiadającą im aktualizacją nakładów ogółem oraz jednostek odpowiedzialnych lub koordynujących program.

Zmianie ulegają też podstawowe wielkości budżetowe zawarte w Prognozie – dochody oraz wydatki wynikające zarówno ze zmian budżetu tegorocznego, jak i ze zmian wymienionych powyżej, czyli związanych z finansowaniem przedsięwzięć wieloletnich.

1. Projekt uchwały przewiduje wprowadzenie dwóch nowych przedsięwzięć w załączniku 2 do Uchwały Nr VI/52/1/2022 Sejmiku Województwa Śląskiego z dnia 19 grudnia 2022 roku w sprawie Wieloletniej Prognozy Finansowej Województwa Śląskiego na lata 2023–2035, zgodnie z wyszczególnieniem:
  - 1) *Program polityki zdrowotnej pod nazwą „Wsparcie leczenia niepłodności metodą zapłodnienia pozaustrojowego – in vitro dla mieszkańców województwa śląskiego na lata 2023–2026”*. Przedsięwzięcie realizowane będzie w latach 2023–2026. Źródłem pokrycia wydatków w roku 2023 w wysokości 5 100 000 zł oraz w latach 2024–2026 w wysokości 5 000 000 zł corocznie będą środki własne budżetu Województwa Śląskiego,
  - 2) *Kompleksowa modernizacja oświetlenia i systemu BMS na Stadionie Śląskim*. Przedsięwzięcie realizowane jest w latach 2022–2023. Źródłem pokrycia wydatków w roku 2023 w wysokości 5 400 000 zł będą środki własne budżetu Województwa Śląskiego.
2. Projekt uchwały dokonuje zmian limitów wydatków oraz limitów zobowiązań przedsięwzięć wraz z odpowiadającą im aktualizacją nakładów ogółem w załączniku 2 do Uchwały Nr VI/52/1/2022 Sejmiku Województwa Śląskiego z dnia 19 grudnia 2022 roku w sprawie Wieloletniej Prognozy Finansowej Województwa Śląskiego na lata 2023–2035, zgodnie z wyszczególnieniem:
  - 1) w przedsięwzięciu pn.: *Regionalny Program Operacyjny Województwa Śląskiego na lata 2014–2020* realizowanym przez Departament Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (część bieżąca przedsięwzięcia) – **zwiększa się** limit wydatków bieżących w roku 2023 o kwotę **272 000 zł**. Równocześnie dokonuje się zmiany kwoty łącznych nakładów finansowych z 2 909 061 zł na 3 181 061 zł.

Zmian dokonuje się w wyniku przeniesienia środków dotacji celowej z budżetu państwa pomiędzy zadaniami realizowanymi w ramach RPO WSL 2014–2020,
  - 2) w przedsięwzięciu pn.: *RPO WSL 2014–2020, Oś priorytetowa IX Włączenie społeczne, Działanie 9.1 Aktywna integracja, Poddziałanie 9.1.7 Regionalne wsparcie integracyjne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy – tryb nadzwyczajny – projekt własny pn.: „Razem z nami – wsparcie obywateli z Ukrainy z wykorzystaniem potencjału podmiotów reintegracji społecznej”* (część bieżąca przedsięwzięcia) – **zmniejsza się** limit wydatków bieżących w roku 2023 o kwotę **1 044 101 zł**. Równocześnie dokonuje się zmiany kwoty limitu zobowiązań z 7 777 484 zł na 6 733 383 zł oraz kwoty łącznych nakładów finansowych z 18 299 981 zł na 17 383 380 zł.

Zmian dokonuje się celem uaktualnienia wielkości środków z Unii Europejskiej przewidzianych do poniesienia w ramach wyżej wymienionego przedsięwzięcia,
  - 3) w przedsięwzięciu pn.: *Program LIFE – projekt pn.: „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego*

(LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY) (część bieżąca przedsięwzięcia) – **zmniejsza się** limit wydatków bieżących w roku 2023 o **kwotę 280 926 zł**, a **zwiększa się** w roku 2024 o **kwotę 280 926 zł**.

Zmian dokonuje się celem uaktualnienia wielkości środków dotacji z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej przewidzianych do poniesienia w ramach wyżej wymienionego przedsięwzięcia,

- 4) w przedsięwzięciu pn.: *Regionalny Program Operacyjny Województwa Śląskiego na lata 2014–2020* realizowanym przez Departament Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (część majątkowa przedsięwzięcia) – **zmniejsza się** limit wydatków majątkowych w roku 2023 o **kwotę 272 000 zł**. Równocześnie dokonuje się zmiany kwoty łącznych nakładów finansowych z 261 511 601 zł na 261 239 601 zł.

Zmian dokonuje się w wyniku przeniesienia środków dotacji celowej z budżetu państwa pomiędzy zadaniami realizowanymi w ramach RPO WSL 2014–2020,

- 5) w przedsięwzięciu pn.: *RPO WSL 2014–2020, Oś priorytetowa IX Włączenie społeczne, Działanie 9.1 Aktywna integracja, Poddziałanie 9.1.7 Regionalne wsparcie integracyjne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy – tryb nadzwyczajny – projekt własny pn.: „Razem z nami – wsparcie obywateli z Ukrainy z wykorzystaniem potencjału podmiotów reintegracji społecznej”* (część majątkowa przedsięwzięcia) – **zwiększa się** limit wydatków majątkowych w roku 2023 o **kwotę 1 044 101 zł**. Równocześnie dokonuje się zmiany kwoty limitu zobowiązań z 722 500 zł na 1 766 601 zł oraz kwoty łącznych nakładów finansowych z 1 700 000 zł na 2 616 601 zł.

Źródłem pokrycia zwiększonych wydatków będą środki z Unii Europejskiej,

- 6) w przedsięwzięciu pn.: *Budowa boiska piłkarskiego zadaszonego halą łukową o konstrukcji drewnianej wraz z zespołem administracyjno-szatniowym oraz trzech kortów pełnowymiarowych do tenisa na terenie przedpola wschodniego Stadionu Śląskiego* – **zwiększa się** limit wydatków majątkowych w roku 2023 o **kwotę 8 300 000 zł**. Równocześnie dokonuje się zmiany kwoty limitu zobowiązań z 7 700 000 zł na 16 000 000 zł.

Źródłem pokrycia zwiększonych wydatków będą środki dotacji celowej z budżetu państwa na zadanie własne oraz środki własne budżetu Województwa Śląskiego,

- 7) w przedsięwzięciu pn.: *Przebudowa dróg wojewódzkich oraz drogowych obiektów inżynierskich, w tym opracowanie dokumentacji projektowych budowy/przebudowy dróg wojewódzkich* – **zmniejsza się** limit wydatków majątkowych w roku 2023 o **kwotę 7 000 000 zł**, a **zwiększa się** w roku 2024 o **kwotę 7 000 000 zł**.

Zmian dokonuje się celem uaktualnienia wielkości środków własnych budżetu Województwa Śląskiego przewidzianych do poniesienia w ramach wyżej wymienionego przedsięwzięcia.

3. W związku ze zmianami Regulaminu Organizacyjnego Urzędu Marszałkowskiego Województwa Śląskiego i utworzeniem nowej komórki organizacyjnej pn.: Departament Inwestycji i Projektów Regionalnych, zachodzi konieczność dokonania zmian jednostek odpowiedzialnych lub koordynujących program z Departamentu „IR” oraz „RP” na „IP”.

Na podstawie zmian wynikających z pkt 1. – 3. przyjmuje się tekst jednolity załącznika 2 do Uchwały VI/52/1/2022 Sejmiku Województwa Śląskiego z dnia 19 grudnia 2022 roku w sprawie Wieloletniej Prognozy Finansowej Województwa Śląskiego na lata 2023–2035.

120



4. Na podstawie zmian wymienionych w pkt 1. – 2. oraz zmian kwot dochodów i wydatków, dokonuje się odpowiadającej im korekty załącznika 1 do Uchwały VI/52/1/2022 Sejmiku Województwa Śląskiego z dnia 19 grudnia 2022 roku w sprawie Wieloletniej Prognozy Finansowej Województwa Śląskiego na lata 2023–2035. Zmiany te obejmują:

- 1) zmniejszenie **dochodów bieżących** na 2023 rok – o kwotę per saldo **1 002 099 zł**,
- 2) zwiększenie **dochodów majątkowych** na 2023 rok – o kwotę per saldo **7 472 101 zł**,
- 3) zmniejszenie **wydatków bieżących** na 2023 rok – o kwotę per saldo **1 002 099 zł**. Ponadto zwiększa się w 2023 roku przedsięwzięcia bieżące o kwotę per saldo **4 046 973 zł**.

Zmniejsza się wydatki bieżące na obsługę długu w 2023 roku o 5 000 000 zł (odsetki od kredytów – poz. 2.1.3 WPF) w związku z nie zaciągnięciem kredytów bankowych w 2022 roku. Oszczędności z tego tytułu przeznacza się na realizację przedsięwzięcia, o którym mowa w pkt 1.1 Objaśnień,

- 4) zwiększenie **wydatków majątkowych** na 2023 rok – o kwotę per saldo **7 472 101 zł**. Ponadto zwiększa się w 2023 roku przedsięwzięcia majątkowe o kwotę per saldo **7 472 101 zł**.

Stosowną korektę Wieloletniej Prognozy Finansowej Województwa Śląskiego na lata 2023–2035 ujęto w tekście jednolitym załącznika 1 do Uchwały Nr VI/52/1/2022 Sejmiku Województwa Śląskiego z dnia 19 grudnia 2022 roku w sprawie Wieloletniej Prognozy Finansowej Województwa Śląskiego na lata 2023–2035.

Sporządziła:  
Dyrektor Departamentu Finansowego  
Joanna Myszor

MARSZAŁEK  
WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO  
Jakub Chęć

DYREKTOR  
Departamentu Finansowego  
Joanna Myszor

**DRUK** VI / 630

(PROJEKT)

Uchwała Nr / / /2023

Sejmiku Województwa Śląskiego

z dnia ..... 2023 roku

w sprawie:

**zmian w budżecie Województwa Śląskiego na 2023 rok**

Na podstawie: art. 18 pkt 6 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie województwa  
(tekst jednolity: Dz. U. z 2022 r. poz. 2094)

**Sejmik Województwa Śląskiego  
uchwala:**

**§ 1**

Dokonuje się zmian w budżecie Województwa Śląskiego na 2023 rok, polegających na przeniesieniu środków pomiędzy działami klasyfikacji budżetowej w ramach wydatków własnych, zgodnie z wykazem stanowiącym załącznik do niniejszej uchwały.

**§ 2**

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Województwa Śląskiego.

**§ 3**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia i podlega publikacji w Dzienniku Urzędowym Województwa Śląskiego.

DYREKTOR  
Departamentu Finansowego

Joanna Mlyczar

RADCA PRAWNY  
Bożena Samborska - Duży  
K1-1789

**ZMIANY W BUDŻECIE WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO NA 2023 r. - wydatki własne**

w zł

Dz.	Rozdz.	Wyszczególnienie	zmniejszenia	zwiększenia
<b>600</b>		<b>Transport i łączność</b>	<b>7 000 000</b>	
	60013	<i>Drogi publiczne wojewódzkie</i>	7 000 000	
		Wydatki majątkowe. Inwestycje i zakupy inwestycyjne	7 000 000	
<b>630</b>		<b>Turystyka</b>		<b>500 000</b>
	63003	<i>Zadania w zakresie upowszechniania turystyki</i>		500 000
		Dotacje na zadania bieżące		500 000
<b>750</b>		<b>Administracja publiczna</b>	<b>500 000</b>	
	75095	<i>Pozostała działalność</i>	500 000	
		Dotacje na zadania bieżące	500 000	
<b>757</b>		<b>Obsługa długu publicznego</b>	<b>5 000 000</b>	
	75702	<i>Obsługa papierów wartościowych, kredytów i pożyczek oraz innych zobowiązań jednostek samorządu terytorialnego zaliczanych do tytułu dłużnego - kredyty i pożyczki</i>	5 000 000	
		Wydatki na obsługę długu jednostki samorządu	5 000 000	
<b>851</b>		<b>Ochrona zdrowia</b>		<b>5 000 000</b>
	85195	<i>Pozostała działalność</i>		5 000 000
		Dotacje na zadania bieżące		5 000 000
<b>926</b>		<b>Kultura fizyczna</b>		<b>7 000 000</b>
	92601	<i>Obiekty sportowe</i>		7 000 000
		Wydatki majątkowe. Inwestycje i zakupy inwestycyjne		7 000 000
<b>RAZEM</b>			<b>12 500 000</b>	<b>12 500 000</b>

36  
120

## UZASADNIENIE

Projekt uchwały Sejmiku Województwa Śląskiego w sprawie zmian w budżecie Województwa Śląskiego na 2023 rok, przewiduje przeniesienie środków pomiędzy działami klasyfikacji budżetowej w ramach **wydatków własnych** z:

- 1) **dz. 600** w kwocie **7 000 000 zł** do **dz. 926**:
  - celem zabezpieczenia w planie finansowym środków niezbędnych do kontynuacji w roku 2023 zadania pn.: „Kompleksowa modernizacja oświetlenia i systemu BMS na Stadionie Śląskim” – 5 400 000 zł, ze względu na występujący w 2022 roku problem z dostępnością podzespołów elektronicznych;
  - w związku ze zmianą harmonogramu realizacji zadania pn.: „Budowa boiska piłkarskiego zadaszona halą łukową o konstrukcji drewnianej wraz z zespołem administracyjno-szatniowym oraz trzech kortów pełnowymiarowych do tenisa na terenie przedpola wschodniego Stadionu Śląskiego” na skutek wydłużającej się procedury uzyskania pozwolenia na budowę i koniecznością przeniesienia zakresu robót z 2022 roku na rok 2023 – 1 600 000 zł;
- 2) **dz. 750** w kwocie **500 000 zł** do **dz. 630** na organizację otwartego konkursu ofert w dziedzinie turystyki pn.: „Śląskie. Turystyka bez barier” celem dostosowania produktów i usług turystycznych do potrzeb osób z niepełnosprawnościami, podnoszenia kwalifikacji osób zarządzających i pracujących w branży turystycznej oraz promowania i upowszechniania dobrych praktyk z zakresu turystyki dostępnej poprzez organizację wydarzeń i imprez turystycznych skierowanych do osób z niepełnosprawnościami;
- 3) **dz. 757** w kwocie **5 000 000 zł** do **dz. 851** celem zabezpieczenia środków na realizację programu polityki zdrowotnej pn.: „Wsparcie leczenia niepłodności metodą zapłodnienia pozaustrojowego – in vitro dla mieszkańców województwa śląskiego na lata 2023-2026”. Przesunięć dokonuje się z oszczędności wynikających z nie zaciągnięcia kredytów bankowych w 2022 roku.

Dyrektor Departamentu Finansowego

Joanna Myszor

MAKSZALEK  
WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO

Janusz Chrostowski

DYREKTOR  
Departamentu Finansowego

Joanna Myszor

(projekt)

prof. dr hab. inż. Marek Gzik  
**Uchwała Nr VI/ /2023**  
**Sejmiku Województwa Śląskiego**  
z dnia 2023 roku

**DRUK VI/631**

w sprawie:  
**zmiany uchwały Nr VI/52/8/2022 Sejmiku Województwa Śląskiego**  
**z dnia 19 grudnia 2022 roku w sprawie zwrotów kosztów**  
**podróży służbowych Radnych Sejmiku Województwa Śląskiego**

Na podstawie art. 24 ust. 3  
ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie województwa  
(tekst jednolity Dz. U. z 2022 roku, poz. 2094)  
oraz § 2 ust. 2 i § 5 ust. 3  
rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji  
z dnia 31 lipca 2000 roku w sprawie sposobu ustalania należności  
z tytułu zwrotu kosztów podróży służbowych radnych województwa  
(Dz. U. Nr 66, poz. 798 z późn. zm.)  
w związku z § 2 pkt 1  
rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 25 marca 2002 r.  
w sprawie warunków ustalania oraz sposobu dokonywania zwrotu kosztów używania do celów  
służbowych samochodów osobowych, motocykli i motorowerów niebędących własnością pracodawcy  
(Dz.U. z 2002 r. Nr 27 poz. 271 z późn. zm.)

**Sejmik Województwa Śląskiego**  
**uchwała:**

**§ 1**

Zmienia się uchwałę Nr VI/52/8/2022 Sejmiku Województwa Śląskiego z dnia 19 grudnia 2022 roku w sprawie zwrotów kosztów podróży służbowych Radnych Sejmiku Województwa Śląskiego w ten sposób, że § 1 uchwały otrzymuje brzmienie:

„Ustala się stawkę za jeden kilometr przebiegu, za używanie pojazdu prywatnego Radnego Sejmiku Województwa w podróżach służbowych, stanowiącą podstawę uzyskania przez Radnego Sejmiku Województwa zwrotu kosztów przejazdu, w następującej wysokości:

- 1) 0,89 zł dla samochodów o pojemności skokowej silnika do 900 cm<sup>3</sup>,
- 2) 1,15 zł dla samochodów o pojemności skokowej silnika powyżej 900 cm<sup>3</sup>.”

**§ 2**

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Województwa Śląskiego.

**§ 3**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

## Uzasadnienie

Podstawą proponowanej uchwały jest zmiana rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie warunków ustalania oraz sposobu dokonywania zwrotu kosztów używania do celów służbowych samochodów osobowych, motocykli i motorowerów niebędących własnością pracodawcy, która skutkuje podwyższeniem dotychczas obowiązujących stawek za 1 kilometr przebiegu pojazdu. Zmiana wynika z przepisów rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 22 grudnia 2022 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie warunków ustalania oraz sposobu dokonywania zwrotu kosztów używania do celów służbowych samochodów osobowych, motocykli i motorowerów niebędących własnością pracodawcy (Dz.U. z 2023 r. poz. 5).

Radni 24.250

Do prezesa

PRZEWODNICZĄCY SEJMIKU  
WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO

(projekt)

Uchwała Nr VI/ 1 /2023  
Sejmiku Województwa Śląskiego  
z dnia 2023 roku

prof. dr hab. inż. Marek Gzik

DRUK VI/632

**w sprawie:  
zmiany składu Komisji Skarg, Wniosków i Petycji**

Na podstawie art. 18 pkt 20 oraz art. 28 i art. 30 a  
ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie województwa  
(tekst jednolity Dz. U. z 2022 roku, poz. 2094)  
§ 44 b ust. 2 pkt 1a, § 44 d ust. 1, § 45 d ust. 1÷2  
Statutu Województwa Śląskiego  
(Dz. Urz. Woj. Śl. z 2017 roku, poz. 6351 z późn. zm.)

**Sejmik Województwa Śląskiego  
uchwala:**

**§ 1**

Odwołuje się radnego Marka Bieńka ze składu Komisji Skarg, Wniosków i Petycji.

**§ 2**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

RADCA PRAWNY

Janusz Koczar  
K.1-1239

## Uzasadnienie

Radny Marek Bieniek złożył pisemną rezygnację z pracy w Komisji Skarg, Wniosków i Petycji.

W związku z powyższym proponuje się przyjęcie stosownej uchwały.

Dyrektor  
Kancelarii Sejmiku  
  
Jacek Dobry



Radni Zarząd  
Do przewodniczącego

PRZEWODNICZĄCY SEJMIKU  
WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO

(projekt)

prof. dr hab. inż. Marek Gzik  
**Uchwała Nr VI/ 1 /2023**  
**Sejmiku Województwa Śląskiego**  
z dnia 2023 roku

**DRUK VI/633**

w sprawie:  
**zmiany składu Komisji Polityki Społecznej i Ochrony Zdrowia**

Na podstawie art. 18 pkt 20 i art. 28  
ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie województwa  
(tekst jednolity Dz. U. z 2022 roku, poz. 2094)  
w związku § 44, § 44 b ust. 2 pkt 4 i § 44 d ust. 1  
Statutu Województwa Śląskiego  
(Dz. Urz. Woj. Śl. z 2017 roku, poz. 6351 z późn. zm.)

**Sejmik Województwa Śląskiego**  
**uchwala:**

**§ 1**

Odwołuje się radną Beatę Kocik ze składu Komisji Polityki Społecznej i Ochrony Zdrowia.

**§ 2**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

**RADCA GŁAWNY**

Józef Kocik  
81-2239

## Uzasadnienie

W związku ze złożoną przez Panią Radną Beatę Kocik pisemną rezygnacją z pracy w Komisji Polityki Społecznej i Ochrony Zdrowia, proponuje się przyjęcie stosownej uchwały.

Radca 202501  
Do przedkładać  
PRZEWODNICZĄCY SEJMIKU  
WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO

(projekt)

**Uchwała Nr VI/ /2023**  
Sejmiku Województwa Śląskiego  
z dnia 2023 roku

DRUK VI/634

w sprawie:  
**zmiany składu Komisji Rolnictwa i Terenów Wiejskich**

Na podstawie art. 18 pkt 20 i art. 28  
ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie województwa  
(tekst jednolity Dz. U. z 2022 roku, poz. 2094)  
w związku § 44, § 44 b ust. 2 pkt 5 i § 44 d ust. 1  
Statutu Województwa Śląskiego  
(Dz. Urz. Woj. Śl. z 2017 roku, poz. 6351 z późn. zm.)

**Sejmik Województwa Śląskiego  
uchwała:**

### § 1

Dokonuje się zmiany składu Komisji Rolnictwa i Terenów Wiejskich polegającej na odwołaniu ze składu komisji radnych: Rafała Kandziory, Stanisława Gmitruka, Beaty Kocik, Stanisława Baczyńskiego, Magdaleny Cieślar, Stanisława Jaszczuka, Iwony Jelonek, Klaudiusza Komora, Bartłomieja Kowalskiego, Józefa Kubicy.

### § 2

Powołuje się w skład Komisji Rolnictwa i Terenów Wiejskich:

- 1) radnego Marka Bieńka na funkcję Przewodniczącego,
- 2) radną Magdalenę Cieślar na funkcję Zastępcy Przewodniczącego,
- 3) radnego Stanisława Gmitruka na funkcję Zastępcy Przewodniczącego,
- 4) radnego Klaudiusza Komora,
- 5) radną Iwonę Jelonek,
- 6) radną Beatę Kocik,
- 7) radnego Stanisława Baczyńskiego,
- 8) radnego Stanisława Jaszczuka,
- 9) radnego Bartłomieja Kowalskiego,
- 10) radnego Józefa Kubicę.

### § 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

RADCA PRAWNY

Józef Kocik  
K-1219

## Uzasadnienie

W dniu 12 stycznia br. nadzór prawny wojewody przesłał rozstrzygnięcie nadzorcze stwierdzające nieważność uchwały Nr VI/51/13/2022 Sejmiku Województwa Śląskiego z dnia 7 grudnia 2022 roku w sprawie zmiany składu Komisji Rolnictwa i Terenów Wiejskich.

Powodem uchylecia był fakt uprzedniego wyboru radnego Marka Bieńka do trzech innych komisji stałych, zatem członkostwo w czwartej komisji stałej jest sprzeczne z § 44a ust. 2 *Statutu Województwa Śląskiego*. Dodatkowo argumentowano, że wspomnianemu radnemu powierzono funkcję przewodniczącego Komisji Rolnictwa i Terenów Wiejskich, a więc zakwestionowanie jego członkostwa w tej komisji spowodowałoby brak możliwości jej działania.

Radny Marek Bieniek złożył rezygnację z prac w Komisji Skarg, Wniosków i Petycji – przyjęcie uchwały w tej sprawie spowoduje, że docelowo będzie on członkiem trzech komisji stałych, a więc ustanie przyczyna, dla której zakwestionowano uchwałę w sprawie zmiany składu Komisji Rolnictwa i Terenów Wiejskich.

Wobec powyższego proponuje się ponowne podjęcie uchwały w sprawie zmiany składu Komisji Rolnictwa i Terenów Wiejskich o dokładnie takiej samej treści jak uchwała z dnia 7 grudnia ubiegłego roku.

  
Sejmik  
Kancelaria Sejmiku  
Agata Iskanin

DRUK VI/635

(projekt)

Uchwała Nr ..... / ..... / ..... /2023

Sejmiku Województwa Śląskiego

z dnia ..... 2023 r.

w sprawie:

**rozpatrzenia skargi na działalność Zarządu Dróg Wojewódzkich w Katowicach**

Na podstawie: art. 18 pkt 20 oraz art. 30a ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie województwa (tekst jednolity Dz. U. z 2022 r. poz. 2094), art. 229 pkt 5 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jednolity Dz. U. z 2022 r. poz. 2000 z późn. zm.).

**Sejmik Województwa Śląskiego**

**uchwała:**

- § 1. Po rozpatrzeniu skargi Pana  na działalność Zarządu Dróg Wojewódzkich w Katowicach postanawia się nie uwzględnić skargi.
- § 2. Uzasadnienie faktyczne i prawne stanowi załącznik do uchwały.
- § 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Rafał Szambrowski

**RADCA PRAWNY**

*M. Jaworski*  
**Janusz Kocik**  
KI-2239

1) Anonimizacji w zakresie danych osobowych, na podstawie art. 5 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej dokonał Mariusz Jaworski - pracownik Kancelarii Sejmiku.

## Uzasadnienie

W dniu 9 listopada 2022 r. wpłynęła do Urzędu Marszałkowskiego Województwa Śląskiego skarga Pana [1] skierowana do Sejmiku Województwa Śląskiego, na działanie Zarządu Dróg Wojewódzkich w Katowicach (ZDW) w sprawie przebudowy zjazdu z drogi wojewódzkiej nr 913 do posesji [1] wykonanej podczas realizacji zadania pn.: „Przebudowa drogi wojewódzkiej nr 913, etap II, odcinek od skrzyżowania z DK 78 w miejscowości Celiny do skrzyżowania z DK 86”.

Po analizie przesłanej skargi ustalono, że koniecznym jest wystąpienie do Zarządu Dróg Wojewódzkich w Katowicach (ZDW) celem złożenia wyjaśnień do opisanej w skardze sytuacji.

ZDW poinformował, że przy realizowaniu zadania pn.: „Przebudowa drogi wojewódzkiej nr 913, etap II, odcinek od skrzyżowania z DK 78 w miejscowości Celiny do skrzyżowania z DK 86” zjazd do posesji skarżącego został wykonany zgodnie z opracowaną dokumentacją projektową, na podstawie której Wojewoda Śląski wydał decyzję o zezwoleniu na realizację ww. inwestycji drogowej nr 1/2018 sygn.: IFXIII.7820.53.2017 z dnia 30.01.2018 r.

Uwaga Pana [1] w kontekście nieprawidłowości przy wykonanych pracach dotyczy powstania tzw. „garbu” na styku zjazdu i chodnika rzekomo utrudniającego skarżącemu wyjazd z posesji na drogę wojewódzką nr 913, co wynika z przełamania na zewnętrznej krawędzi chodnika ze zjazdem. Zjazd w profilu podłużnym ukształtowano w sposób zapewniający grawitacyjne odprowadzenie wody opadowej z ciągu chodnika w kierunku jezdni.

Ponadto z informacji ZDW wynika, że wykonawca robót prowadził prace w zakresie regulacji wysokościowej bramy wjazdowej do posesji skarżącego. Na ingerencje zarówno w zjazd, jak i w bramę wjazdową uzyskano zgodę skarżącego, na co ZDW przedstawił stosowny dokument.

Nieprawidłowości jakie zostały zgłoszone przez skarżącego, a polegające na zaniżeniu nawierzchni zjazdu przy bramie wjazdowej zostały naprawione przez wykonawcę robót w ramach robót gwarancyjnych.

Odnosząc się do kwestii utrudnień przy wyjeżdżaniu z posesji położonej [1] [1] istotnym jest fakt, że zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa tj. art. 30 ustawy z dnia 21 marca 1985 r. o drogach publicznych, do obowiązków właściciela posesji należy właściwe utrzymanie nawierzchni zjazdu. Ponadto kierujący pojazdem powinien zachować szczególną ostrożność przy włączaniu się do ruchu, tym samym nie ma uzasadnienia dla twierdzenia skarżącego jakoby po przeprowadzonej przebudowie drogi wojewódzkiej nr 913 w [1] nastąpiło pogorszenie bezpieczeństwa poruszających się wyżej wymienioną drogą wojewódzką, jak i wyjeżdżających z okolicznych posesji zlokalizowanych przy tej drodze.

Na skargę Pana [1] w przedmiotowej sprawie udzielana była dwukrotnie odpowiedź przez Dyrektora Departamentu Transportu i Drogownictwa działającego z upoważnienia Zarządu Województwa Śląskiego oraz w dniu 22 marca 2022 roku odbyła się wizja w terenie z udziałem skarżącego, przedstawicieli Urzędu Marszałkowskiego, ZDW i wykonawcy robót.

Zgodnie z art. 30a ust. 1 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie województwa, sejmik rozpatruje m.in. skargi składane przez obywateli powołując w tym celu Komisję Skarg, Wniosków i Petycji.

1) Anonimizacji w zakresie danych osobowych, na podstawie art. 5 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej dokonał Mariusz Jaworski - pracownik Kancelarii Sejmiku.

W dniu 17 stycznia 2023 r. odbyło się posiedzenie Komisji Skarg, Wniosków i Petycji Sejmiku Województwa Śląskiego, na której rozpatrywana była przedmiotowa sprawa. W trakcie posiedzenia Komisji po analizie sprawy uznano, że została ona szczegółowo rozpoznana i nie ma podstaw do uznania skargi za zasadną.

Podjęcie przez Sejmik Województwa Śląskiego uchwały nieuwzględniającej przedmiotową skargę jest uzasadnione.

Rafał Szambrowski

Zadu Zarząd

Do

PRZEWODNICZĄCY SEJMIKU  
WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO

prof. dr hab. inż. Marek Gzik

(projekt)

**Uchwała Nr VI/ / /2023**  
**Sejmiku Województwa Śląskiego**  
z dnia                      2023 roku

**DRUK**

VI/636

**w sprawie:**  
**wyboru Członka Zarządu Województwa Śląskiego**

Na podstawie art. 32 ust. 3 w związku z art. 40 ust. 3  
ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie województwa  
(tekst jednolity Dz. U. z 2022 roku, poz. 2094)

**Sejmik Województwa Śląskiego**  
**uchwala:**

**§ 1**

Na wniosek Marszałka Województwa, w wyniku prawidłowo przeprowadzonego głosowania tajnego, Członkiem Zarządu Województwa Śląskiego wybrany został

.....

**§ 2**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

RADCA PRAWNY

Józef Kocur  
K-1259